

## Le Prix 2003

2003 Award

Chaque année, l'Association Pipeline reconnaît les mérites d'une personne qui s'est distinguée d'une façon particulière, par sa contribution au développement du domaine des pipelines et de l'énergie au Québec. Cette année, le prix est décerné à :

### Richard Boucher

Pour son implication comme maître d'œuvre de l'expansion de la raffinerie Jean-Gaulin à Saint-Romuald, un projet de grande envergure tant à l'échelle du Québec que du Canada.

...

Each year, the Association Pipeline honours a person who has made an outstanding contribution to Quebec's energy and pipeline sector. This year, the award is being presented to :

### Richard Boucher

For his active involvement as General Manager in the expansion of the Jean-Gaulin Refinery in St-Romuald, a large-scale project on the national level.

Nous tenons à remercier les commanditaires suivants pour leur participation à la remise du Prix 2003 :

*We would like to thank the following sponsors for making the 2003 Award possible:*



COMCO Pipe & Supply Co.

Contrôles Laurentide

Gazoduc TQM

Institut canadien des produits pétroliers, division de l'Est

JUNEX inc.

Lajoie SOMEK Construction

Pipe-lines Montréal ltée



C.P. 732, succursale A,  
Montréal (Québec) H3C 2V2  
Téléphone et télécopieur : / phone and fax:  
(514) 990-1068  
apl75@cam.org

## La personnalité de l'année 2003

*Personality of the year for 2003*



Richard Boucher



## Note biographique

### *Biographical Note*

Monsieur Richard Boucher est titulaire d'un baccalauréat en génie chimique, obtenu de l'Université Laval en 1981. Il a poursuivi ses études en cours de carrière pour obtenir une maîtrise en administration des affaires en 1990.

Il a débuté sa carrière chez Gulf Canada en 1981, se joignant par la suite à Ultramar comme ingénieur principal de procédés. Chez Ultramar, il a occupé différents postes tels que coordonnateur de projets majeurs, adjoint technique à la production, directeur de l'opération, directeur de l'entretien et des arrêts majeurs, directeur des groupes techniques, vice-président, groupe fabrication, et finalement vice-président et directeur général, Raffinerie Jean-Gaulin, poste qu'il occupe depuis décembre 1997.

M. Boucher est membre de l'Ordre des Ingénieurs du Québec et entre autres, de la Chambre de Commerce de Lévis et de la Chambre de Commerce de Québec.



Mr. Richard Boucher obtained a degree in chemical engineering from Laval University in 1981. While pursuing his career, he also found the time to obtain an MBA in 1990.

He began his career with Gulf Canada in 1981 and later joined Ultramar as Senior Process Engineer. He held various positions at Ultramar such as Major Projects Coordinator, Production Technical Assistant, Operations Manager, Maintenance and Major shutdown Manager, Technical Groups Manager, Vice-President, Manufacturing, and finally Vice-President and General Manager, Jean-Gaulin Refinery, a position which he has held since December of 1997.

Mr. Boucher is a member of the Ordre des Ingénieurs du Québec and, amongst others, of the Lévis and Québec Boards of Trade.

Ultramar est à réaliser les investissements les plus importants de son histoire. Seulement au cours des deux dernières années, l'entreprise a investi près de 154 millions à la raffinerie pour, entre autres, accroître la capacité de production de plus de 30 %, la faisant passer de 160 000 barils par jour en 2001 à plus de 215 000 barils aujourd'hui. Et ce n'est pas fini puisque des investissements de plus de 300 millions de dollars sont en cours pour l'ajout d'équipement permettant de respecter les nouvelles normes de teneur en soufre dans les essences, mais également pour l'ajout d'un reformeur qui permettra d'augmenter la production d'essence à la raffinerie de plus de 15 000 barils par jour. Au cours des derniers mois, plus de 500 ouvriers de contracteurs ont été à l'œuvre sur les différents sites de construction à la raffinerie et ils seront plus de 1 000 durant les périodes d'activités les plus intenses au printemps et à l'été 2004. Les retombées économiques pour la région sont très importantes, car près de 70 % des investissements se font directement dans la région de Lévis et au Québec. En plus de générer des retombées économiques, ces projets permettront la création d'environ 30 emplois permanents, qui s'ajouteront aux 350 emplois permanents actuels.



Ultramar is now in the course of making the most important investments in the Company's history. In the past two years alone, the company has invested almost 154 million in the Refinery to increase its production capacity by more than 30% to over 215,000 barrels a day, up from 160,000 barrels in 2001. And that's not all, because over \$300 million are earmarked for the addition of equipment to enable the company to meet the latest sulphur content standards for gasolines and a reformer that will raise the gasoline production by more than 15,000 barrels a day. More than 500 workers of contractors have worked on the various construction sites of the Refinery since last fall and we expect to have over 1,000 during the busiest periods this spring and summer. The economic spin-offs for the region are substantial, as almost 70% of Ultramar's investments are carried out directly in the region of Lévis and in the province of Québec. In addition to generating economic spin-offs, these projects will add approximately 30 permanent jobs to an existing base of 350.

## Les dix derniers récipiendaires

### *The last ten recipients*

**1990**

**Alain Lemaire**

2<sup>e</sup> vice-président exécutif, Groupe Cascades

**1991**

**Glenn R. Kelly**

Président, Intragaz

**1993**

**Urgel Delisle**

Président, Urgel Delisle & Associés inc.

**1994**

**André Caillé**

Président, Gaz Métropolitain

**1995**

**Sophie Brochu**

Vice-présidente, SOQUIP

**Dick Zachariason**

Directeur, CNG Energy Services

**Robert Benoît**

Directeur, Hydro-Québec

**1996**

**Jacques Roberge**

Gestionnaire, Gaz Métropolitain

**Richard Tees**

Conseiller d'affaires, Hydro-Québec

**1998**

**Bruno St-Laurent**

Directeur, Gazoduc TQM

**Jean Trudelle**

Directeur, Gaz Métropolitain

**1999**

**Stephen J. Wuori**

Président, Pipelines Enbridge inc.

**2001**

**Jean Gaulin**

Ancien président du conseil et chef de la direction Ultramar Diamond Shamrock

**2002**

**Jean-Yves Lavoie**

Président cofondateur et chef de l'exploitation JUNEX inc.